

Favor de no citar sin consultar con el autor, jonamith@gmail.com La razón es que este es un borrador y puede contener errores que han sido corregidos desde el tiempo de archivar este texto y ahora.

Capítulo 10 Sustantivos: Conceptos Básicos

1. Introducción: Conceptos básicos

Se puede definir un sustantivo en tres formas:

- *Morfológicamente*: un sustantivo incluye ciertos morfemas que lo definen (véase tabla 10.a). Generalmente se considera que las palabras nahuas que terminan en el absolutivo (explicado en continuación) son sustantivos.
- *Sintácticamente*: un sustantivo ocupa ciertos lugares en una cláusula. Por ejemplo, solamente un sustantivo puede ser sujeto de un verbo: *Tsahtsi mistōn* ('Maúlla el gato'). *Mistōn* ('gato') es el sujeto del verbo *tsahtsi* y solamente un sustantivo puede ocupar esta posición. Solamente un sustantivo puede ser posesionado: *konēt* ('niño') → *nokonēw* ('mi niño')
- *Semánticamente*: un sustantivo designa una persona o animal, cosa o lugar, aunque también puede significar procesos (el llanto) o estado emocionales (el enojo) entre otros.

Cualquier criterio para definir lo que es un sustantivo se encuentra con problemas. Revisemos los tres criterios generales.

2. La morfología de los sustantivos

Hay varios aspectos morfológicos que pueden considerarse como típicos y, por ende, casi definitorios de un sustantivo. Los más importantes se expresan a continuación.

2.a Termina un sustantivo con un sufijo llamado absolutivo

El absolutivo indica que el sustantivo no está posesionado y no está pluralizado (aunque con objetos a menudo un sustantivo con terminación de absolutivo puede ser "plural" (*ōme kali*, 'dos casas', literalmente 'dos casa').

Hay cuatro terminaciones del absolutivo:

Terminación	Ejemplos		Explicación
-t	<p>āt ('agua')</p> <p>īstat ('sal')</p> <p>kowit ('árbol', 'leña')</p> <p>tet ('piedra')</p> <p>et ('frijol')</p> <p>ēlōt ('ēlote')</p> <p>tit ('fuego')</p> <p>ilwit ('fiesta')</p> <p>iyat ('tabaco')</p> <p>nakat ('carne')</p>	<p>ā + t</p> <p>īsta + t</p> <p>kowi + t</p> <p>te + t</p> <p>e + t</p> <p>ēlō + t</p> <p>ti + t</p> <p>ilwi + t</p> <p>iya + t</p> <p>naka + t</p>	<p>El absolutivo <i>-t</i> se utiliza siempre y solamente después de una raíz nominal que termina en una vocal.</p> <p>Históricamente, y todavía en otras variantes del náhuatl, esta terminación absolutiva se realiza como <i>-tl</i> (p. ej., <i>ātl</i>, <i>īstatl</i>, etc.)</p>
-(l)i	<p>kali ('casa')</p> <p>pili ('bebé, niño')</p> <p>xili ('acamaya')</p> <p>kwali ('bueno')¹</p>	<p>kal + (l)i</p> <p>pil + (l)i</p> <p>xil + (l)i</p> <p>kwali + (l)i</p>	<p>El absolutivo <i>-(l)i</i> se utiliza después de raíces que terminan en /l/. Pero en la Sierra Norte de Puebla hay un cambio importante. Lo que era una doble /ll/ (la /l/ final de la raíz y la /l/ inicial del absolutivo) se ha reducido a una sola /l/.</p> <p>Se nota que en otras variantes del náhuatl la</p>

¹ *Kwali* tiene la morfología de un sustantivo pero la función, la modificación, de un adjetivo.

			<p>primera /l/ de una secuencia /ll/ se vuelve /h/ kal + li → kalli kalli → kali (Sierra Norte) kalli → kahli (Oapan, Guerrero)</p> <p>En el náhuatl clásico se mantenía la doble /ll/ (y el sonido [k] se escribía con <c>): calli → calli (clásico)</p> <p>Nótese que estos sustantivos se han reanalizados como raíces sin absoluto (p. ej., <i>kali</i> se analiza como <i>kali</i> + \emptyset) así que cuando se posesionan mantienen el sustantivo completo sin perder el absoluto: <i>nopili</i> 'mi bebé'²</p>
- \emptyset (de *-li)	xāl ('arena') tāl ('tierra') tīl ('hollín') mīl ('planta de maíz') emōl ('caldo de frijol') chīl ('chile') tapalōl ('guisado') taxkal ('tortilla') takwal ('comida') taōl ('maíz desgranado')	xāl + \emptyset tāl + \emptyset tīl + \emptyset mīl + \emptyset emōl + \emptyset chīl + \emptyset tapalōl + \emptyset taxkal + \emptyset takwal + \emptyset taōl + \emptyset	Históricamente las raíces sustantivales que terminaban en /l/ perdían el absoluto *-li en todos los casos menos cuando la raíz sustantival era monosilábica con una vocal corta (véase renglón anterior). Nótese que los sustantivos monosilábicos cuya raíz termina en /l/ pero cuyo vocal es larga, han perdido el absoluto -li.
-ti	tanti ('diente') tewti ('basurilla') nekti ('miel') ohti ('camino') mixti ('nube') mētsti ('luna') metsti ('pierna' [de pollo]) tixti ('masa [de nixtamal]) pōkti ('humo') sōkti ('tamo') sinti ('mazorca') itskwinti ('perro')	tan + ti tew + ti nek + ti oh + ti mix + ti mēts + ti mets + ti tix + ti pōk + ti sōk + ti sin + ti itskwin + ti	<p>El absoluto -ti se utiliza después de una raíz sustantival monosilábica que termina en una consonante que no sea /l/ (pero que puede ser la aspiración /h/ y la semi consonante /w/). La única excepción es <i>itskwinti</i>, por razones no claras.</p> <p>Nótese que el absoluto -ti se mantiene después de todas las raíces monosilábicas tengan o no tengan vocal larga. Así las condiciones que motivaron la retención o pérdida de -ti son diferentes a las que permitieron la retención o pérdida de -(l)i.</p> <ol style="list-style-type: none"> -li retenido solamente en monosilábica con vocal corta -ti retenido solamente en monosilábica sea o no la vocal corta.
- \emptyset (de *-ti)	nemilis ('vida') tsikwas ('peine') mikilis ('muerte') tayōwilis ('pobreza') tekak ('huarache') tekoch ('hoyo') ātaw ('río', 'barranco') tilmah ('ropa', 'tela')	nemilis + \emptyset tsikwas + \emptyset mikilis + \emptyset tayōwilis + \emptyset tekak + \emptyset tekoch + \emptyset ātaw + \emptyset tilmah + \emptyset	El absoluto -ti se ha perdido en todos los sustantivos que terminan en consonantes (que no sea /l/) de dos o más sílabas con la sola excepción de <i>itskwinti</i> .

2.b Terminación -in

La terminación -in se utiliza con un grupo limitado de sustantivos. Generalmente los sustantivos que terminan en -in son animales. La mayoría son animales pequeños aunque hay varios (*tōchin*, *āyōtōchin*, *tōtolin*) que no son. También, muchos ocurren en grupos. Los que no son animales son *sitalin*, *kapolin* y *xokoyōlin*.

² Generalmente no se posesionan ni *kali* ni *xili* ni *kwali*; 'mi casa' se dice *nochān* y no *?nokali*.

sītalín ('estrella')	sītal + in	<p>Nótese que en el náhuatl SNP una /n/ final de frase se tiende a pronunciar como una aspiración. Así <i>sītalín</i> se pronuncia [sītalih]. Sin embargo se escribe la /n/ final por dos razones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. facilita una estandarización con otras variantes del náhuatl donde se mantiene la pronunciación de una /n/ final; 2. las palabras del náhuatl SNP que terminan en <i>-in</i> se pluraliza con <i>-meh</i> reemplazando el <i>-in</i> (p. ej., <i>tōchín</i> → <i>tōchimeh</i>) mientras que las palabras que terminan en /h/ agregan <i>-meh</i> manteniendo la /h/ final (<i>ayoh</i> 'calabaza' → <i>ayohmeh</i>) 3. al posesionarse los sustantivos que terminan en <i>-in</i> pierden esta terminación (notándose que por sus significado pocos de estos sustantivos se posesionan): <i>tōtolín</i> → <i>notōtol</i> ('mi pavo')
tekpín ('pulga')	tekp + in	
okwilín ('animal silvestre')	okwil + in	
tōchín ('conejo')	tōch + in	
kwīxín ('gavilán')	kwīx + in	
kapolín ('capulín')	kapol + in	
chapolín ('chapolín')	chapol + in	
tōtolín ('pavo')	tōtol + in	
ihkochín ('gusano')	ihkoch + in	
āyōtōchín ('armadillo')	āyōtōch + in	
āmichín ('pez', 'pescado')	āmich + in	
kimichín ('ratón', 'rata')	kimich + in	
sāyōlín ('mosca')	sāyōl + in	
tamasolín ('sapo grande')	tamasol + in	
kosōlín ('acamaya')	kosōl + in	
xokoyōlín ('begonia')	xokoyō + in	

2.c Agentivos: terminación *-keh* (singular), *-nih* (plural)

El término agentivo se usa aquí para indicar un sustantivo (que en el náhuatl se deriva siempre de un verbo) que indica la persona que efectúa la acción indicado por el verbo, casi siempre, pero no siempre, transitivo. A los verbos transitivos siempre se marca un objeto no referencial: *tē-* (para objetos humanos no referenciales), *ta-* (para objetos no humanos no referenciales) y *mo-* para el reflexivo. Los agentivos también casi siempre, si no siempre, indican un ser humano que lleva a cabo la acción.

En español una terminación agentiva es *-ero* (*panadero, cocinero, zapatero, barrendero, jardinero*) y *-nte* (*danzante, comandante, militante, estudiante*) aunque algunos son lexicalizados (*albañil, sastrer, chofer*).³ En el náhuatl SNP las terminaciones agentivos son *-keh* (singular) y *-nih* plural. El primero, *-keh*, se agrega a la raíz perfectiva del verbo (véase capítulo 18) mientras el segundo, *-nih*, se agrega a la raíz del presente con alargamiento de la vocal final en las clases verbales 1 y 2 (véase capítulos 15, 20 y 21).

Agentivos formados de verbos intransitivos

monti 'ir a vivir en la casa de la esposa'	montikeh 'yerno (el que va a vivir en la casa de la esposa)'	montinih 'yernos'
tisi 'hacer tortillas'	tiskeh 'molendera'	tisinih 'molendaras'
*ohnemi	ohnenkeh 'caminante'	ohneminih 'caminantes'
tekiti 'trabajar'	tekitikeh 'trabajador'	tekitinih 'trabajadores'
kōnchīwa 'hacer ollas'	kōnchīwkeh 'alfarero'	kōnchīwanih 'alfareros'

*Nótese que el verbo *ohnemi* (una incorporación de raíz nominal de *oh* 'camino' y *nemi* 'vivir' o, *nehnemi* 'andar') no existe. Sin embargo, es agentivo 'caminante' requiere la incorporación de la raíz sustantivo *oh-*.

³ Aunque se nota que *-ero* puede indicar lugares (*basurero*) u objetos (*lavadero*) y puede no tener una derivación transparente: *carpintero*.

No existe **nenkeh* ni *nehnenkeh*.

Agentivos formados de verbos transitivos

palēwia 'ayudar'	tapalēwihkeh (también se acepta <i>tēpalēwihkeh</i>) 'ayudante'	tapalēwiānih (también se acepta <i>tēpalēwiānih</i>) 'ayudantes'
machtia 'enseñar'	tamachtihkeh 'maestro'	tamachtīānih 'maestros'
ichteki 'robar'	tachtekkeh (también se acepta <i>ichtek</i>) 'ladrón'	tachtekinih (también se acepta <i>ichtekmeh</i>) 'ladrones'
tēmpachowa 'paladear (limpiar la boca o el paladar, a un enfermo de susto)'	tatēmpachohkeh 'curandero (que paladea al enfermo)'	tatēmpachowānih 'curanderos (que paladean al enfermo)'
pahtia 'curar'	tapahtihkeh (también se acepta <i>tēpahtihkeh</i>) 'médico'	tapahtiānih (tēpahtiānih) 'médicos'
nōtsa 'llamar'	tēnōtskeh 'curandero (que llama al enfermo)'	tēnōtsānih 'curanderos (que llaman al enfermo)'
tōka 'enterrar'	*tētōkkeh (no se usa en singular)	tētōkānih 'los que dejan el muerto en el panteón'
ihtōtia 'bailar'	mihtōtihkeh 'danzante'	mihtōtiānih 'danzantes'
machtia 'enseñar'	momachtihkeh 'estudiante'	momachtīānih 'estudiantes'

Históricamente en el náhuatl hubo dos agentivos:

	Singular	Plural	Raíz verbal
Agentivo 1	-kētl (raramente <i>-ki</i> o <i>-kātl</i>)	-keh (raramente <i>keh</i> o <i>-kāmeh</i>)	Agregado a la raíz del perfectivo
Agentivo 2	-ni	-nih	Agregado a la raíz del presente con alargamiento de la vocal final en las clases 1 y 2

Así en el náhuatl clásico se decía *tlahtoāni* 'gobernante' para el singular y *tlahtoheh* 'gobernantes'.

Finalmente, en el náhuatl SNP todavía existe por lo menos un caso del uso de *-ni* para el singular y *-nih* para el plural.

tsahtsi 'gritar'	tsahtsini 'gritón'	tsahtsinih 'gritones'
---------------------	-----------------------	--------------------------

2.d Locativos deverbalizados que terminan en -yān (véase capítulo 37).

Generalmente, la terminación *-yān* significa un lugar donde se lleva a cabo la acción significado por el verbo. El verbo puede ser intransitivo, en cuyo caso se le agrega *-yān* a la raíz del presente, o puede ser transitivo, en cuyo caso se le agrega *-lōyān* a la raíz del futuro. Generalmente, pero no siempre, los sustantivos así formados de verbos intransitivos obligatoriamente se posesionan (véase *wetstoyān* y *nemiān*).

Sustantivos con -yān derivados de verbos intransitivos

tayowa 'oscurecerse'	tayowayān 'lugar oscuro'	Neh kān wel niohtoka, tayowayān. Yo no puede caminar, está oscuro. (literalmente, yo no puedo seguir el camino, es un lugar oscuro).
tōna 'hacer sol'	tōnayān 'en el día'	Xinēchkalpanōki tōnayān, yowak āmo nietok. Ven a visitarme de día, en la noche no estoy.
nemi	nemiān (obligatoriamente posesionado)	Nē māpachin nemiān kāmpā owihkān.

'vivir'	'lugar donde (un animal) acostumbre vivir'	Donde vive (literalmente, 'su lugar de vivir') el mapache es un lugar feo.
wetstok 'estar acostado'	wetstoyān (obligatoriamente posesionado) 'lugar donde (una persona) acostumbra estar acostado (estar descansando)'	Wehkāwak mokokowaya nōpān, nochi iwetstoyān kitamakayah. Mucho tiempo estaba enfermo mi papá, todo (toda la comida) le daban de comer en el lugar donde esta acostado.
kochi 'dormir'	kochiān (obligatoriamente posesionado) 'cama'	Nopili yēktatsiwi, nochi kineki ikochyān mah sē kitamaka. 'Mi hijo es muy flojo, quiere que se le de de comer todo en su cama'

Sustantivos con -yān derivados de verbos transitivos

pahtia 'curar'	tapahtīlōyān 'clínica'	'Nitotōnia, niow tapahīlōyān. 'Tengo fiebre, voy a la clínica.
kwa 'comer'	takwālōyān 'comedor'	Nitakwalchīwati nē takwālōyān. Voy a preparar comida en el comedor.
namaka 'vender'	tanamakalōyān 'mercado' o 'tienda'	Nē tanamakalōyān nikowak miak taman kilmeh. Allá en el mercado compré muchos tipos de quelites.
machtia 'enseñar'	tamachtīlōyān 'escuela'	Niahka tamachtīlōyān nikāwato nopili. Había ido a la escuela, fui a dejar a mi hijo.
tsāwa 'tejer'	tatsāwalōyān 'lugar donde se teje' (toponímico)	Nē Tatsāwalōyān etok sē āmēyal. Allá en Tatsāwalōyān hay un manantial.

Parece que todos los sustantivos locativos que terminan en *-yān* y se derivan de verbos transitivos, utilizan el prefijo *ta-* e indican un lugar donde se lleva a cabo la acción indicada por el verbo pero sin especificar quienes son los afectados (pacientes). No se puede posesionar estas derivaciones con un poseedor referencial. Así no existe **nopahtīlōyān ?* 'mi lugar de ser curado' ni **notapahtīlōyān ?* 'mi clínica'. Nótese que sustantivos que terminan en *-yān* derivados de verbos intransitivos si se pueden (y a menudo se necesitan) se posesionados (p. ej., *inemiān, iwetstoyān*).

Hay unas pocos vocablos terminando con *-yān* que se derivan de palabras que no sean verbos:

ēkawil 'sombra' (sustantivo)	taēkawilān ⁴ 'lugar de sombra o sombreado'	¡In xokot xiktāli nē kāmpa taēkawilān, mah āmo tōnaltata! ¡Pon estas naranjas allá donde hay sombra, que no se asoleen!
nō 'también' (adverbio)	nōyān 'en todos lugares'	Nōyān taosik, āmo senahsih ok tatekinih. 'Por todos lados se madura el café, ya no alcanzan con el tiempo los cortadores.'

En este último caso el derivado, *nōyān*, funciona adverbialmente.

Finalmente, es común que los topónimos (nombres de parajes, pueblos) son sustantivos terminados en *-yān*: el pueblo Cuauhtapanaloyan (cf. *Kowtapānalōyān* 'lugar donde se parte la leña')

2.e Locativos que terminan en -kān (véase capítulo 37).

Estos locativos generalmente se derivan de verbos o adjetivos e indican un lugar con las características indicadas por el adjetivo. La cuestión de si es mejor considerarlos como adjetivos o como sustantivos se discute en el capítulo 37. Con la excepción de *owihkān*, los locativos que terminan con *-kān* siempre empiezan con *ta-*.

Raíz	Sustantivo de lugar	Ejemplo de uso
owih 'difícil'	owihkān '(lugar) feo' o '(lugar o situación) difícil'	Yēkowihkān nōpān imilāh. 'Está muy feo (es un lugar muy feo) la milpa de mi papá.'

⁴ Nótese que *taēkawilān* se deriva de *ta-ēkawil-yān*. La /y/ después de /l/ se vuelve /l/, produciendo *ta-ēkawil-lānī* y después la doble /ll/ se reduce a una sola.

kwali 'bien'	takwalkān '(lugar) bonito'	Nē noohpan yēktakwalkān. 'Allí mi ruta (el camino que tomo) está (un lugar) bien arreglado. '
yemānik 'blando'	tayemānkān '(lugar) blando'	Nikān tayemānkān, yehwa ika nochipa taxitīni. 'Aquí es un lugar con suelo muy blando (por humedad), por eso siempre hay deslaves. '
alaxtik 'liso'	taalaxkān 'lugar resbaloso'	Nē tālkēsplan semi taalaxkān, ompa mawiltiah pīpil
kopitstik 'reducido (de angostura)'	takopitskān 'lugar angosta' (p. ej., una vereda entre piedras)	Nē ohti semi takopitskān, kān wel sē mopanawia. Ese camino es muy angosto, no se puede rebasar.
koyōni 'agujerearse' koyoktik 'agujereado'	takoyokkān '(lugar) agujereado' o 'lugar con hoyo' (p. ej., un lugar donde viven muchas tuzas)	Īn tani takoyokka:n, ompa pankalaki tālat. 'Aquí abajo hay hoyo (un lugar agujereado), allá se desembocan las aguas negras.'
chipāwa 'limpiarse' chipāwak 'limpio'	tachipāwkān 'lugar limpio' '	Nēstok āmo kiowis, kwaltsīn tachipāwkān. Parece que no va a llover, el cielo está está despejado.
patāwa 'ensancharse'	tapatāwkān 'lugar ancho, amplio'	Noknīw ichān kwaltsīn tapatāwkān. La casa de mi hermano es muy amplio.
xoxowik 'verde'	taxoxokkān 'lugar verde' (p. ej., un campo, milpa)	Nomīlah kwaltsīn taxoxokkān Mi milpa está bien vercosa (es un lugar bien verde)

Aunque a menudo se traduce un locativo derivado con la terminación *-kān* como adjetivo siempre indica un lugar modificado por la característica de la raíz de la palabra. Así también todas estas palabras se pueden traducir por la frase 'lugar de/donde X' donde 'X' representa la característica del verbo o adjetivo que es la base de la palabra.

También se derivan palabras en *-kān* que tienen como base un cuantificador. Como *nōyān* en la subsección anterior, estos formaciones con *-kān* funcionan como adverbios (de lugar)

nāwi	nāwkān 'cuatro lugares'	¡Xikwiti sinti nomīlah, nāwkān niktēntok! Ve a traer mazorca de mi milpa, lo tengo amontonado (lo amontoné) en cuatro partes.
miak	miakkān 'muchos lugares'	Miakkān tamiktihkeh axkān. Hoy mataron puercos en muchos lugares.

2.f Sustantivos deverbalizados que terminan en *-ka* y son obligatoriamente posesionados

Estos sustantivos, obligatoriamente posesionados, generalmente indican un sustantivo con que el poseedor realiza la acción significado por la raíz verbal o logra las características significadas por un adjetivo.

tāki 'rendir fruto'	-tākka 'fruto'	Nē tsapot kipia miak itākka. Ese árbol de zapote tiene muchos frutos.
kwalnēsi 'aparecer bonito'	-kwalnēska 'adorno'	Nē tākat kikowak ikwalnēska. Este hombre compró su atuendo (algo lujoso que lo hace relucir).
wēlik 'sabroso'	wēlka 'condimento'	¡Xikowa kwākownakat wān nō xikowa iwēlka! ¡Compra carner de res y también sus condimentos!
chichīk 'amargo'	chichīkka vesícula biliar	¡Niktehtek sē pio wān nikpitsīnilih ichichīkka! ¡Destacé un pollo y le rompí su vesícula biliar!
pīki 'envolver'	pīkka 'abrigo'	Nopili kipoloh ipīkka Mi hijo perdió su abrigo
chihchīwa 'arreglar'	chihchīwka 'atuendo'	Nē tākat sayoh ichihchīwka kikowa wān amo kineki kitekipanōs n' ikonēw. Ese hombre sólo compra su atuendo y no quiere mantener a su hijo.

2.h Sustantivos formados de otros sustantivos mediante las terminaciones *-wah* i *-eh*

En el náhuatl en general existen dos terminaciones, *-eh* y *-wah*, que se utiliza para derivar de raíces sustantivales vocablos que significan que el sujeto posee o tiene lo que significa la raíz nominal. En el SNP náhuatl la mayoría de estos vocablos funcionan como adjetivos, por ejemplo de *siwā-*, la raíz para indicar 'mujer', se forma *siwāyeh*, 'casado (hablando de un hombre)' y de la raíz *tāka-*, 'hombre', se deriva *tākayeh*, 'casada (hablando de una mujer)'. Sin embargo hay varias palabras así formadas que son claramente sustantivos:

tōpīl	bastón	tōpīleh	topile, mensajero de la autoridad
xiwtekit	cargo público (lit., 'trabajo por año')	xiwtekiwah	autoridad pública

Tanto *tōpīleh* como *xiwtekiwah* pueden funcionar como sujeto o objeto de una oración. Otros vocablos así formados (*pīlwah*, 'con hijos (dicho de las mujeres)'; *siwāyeh*, 'casado' (lit., 'con mujer', dicho de hombres); *tākayeh*, 'casada' (lit., 'con hombre', dicho de mujeres); *māyeh*, 'con asad' (lit., 'con manos', dicho de las bolsas). Estas derivadas con función adjetival se tratan en el capítulo 37.

2.h Sustantivos instrumentales deverbalizados que terminan en *-lōni*.

Generalmente son derivados de verbos transitivos aunque hay unos pocos derivados de intransitivos (p. ej. *ātakwīlōni*). Indican un instrumento con que se realiza la acción significado por el verbo. Nótese que se pueden posesionar sin ninguna modificación de la raíz (véase ejemplo de *tatekilōni*, *notatekilōni* 'mi machete').

Derivados de verbos transitivos

ihkwilowa 'escribir'	tahkwīlōni 'lapiz', 'lapicero', 'pluma', 'máquina de escribir'	Āmo nikahsi notahkwīlōni, ¡nēchtanēwti sē! No encuentro mi lapiz, ¡préstame uno!
pepechowa 'pegar (con pegamento)'	tapepechōlōni 'pegamento'	Nopili kineki tapepechōlōni, kichihchīwati sē <i>globo</i> . Mi hijo quiere pegamento, va a hacer un globo.
wātsa 'secar'	tawātsalōni 'herramienta o máquina para secar'	Noknīw kikowak sē tawātsalōni, ika kiwātsati <i>pimienta</i> . Mi hermano compró una secada, con ella va a secar pimienta.
tamachīwa 'medir'	tatamachīwalōni 'báscula' 'metro (regla para medir)'	Tikowatih kahfēn sayoh ke moneki sē tatamachīwalōni. Vamos a comprar café solamente se necesita una báscula.
metatehtewiā 'hacer un metate más filoso (por golpetearlo con martillo)'	metatehtewīlōni 'instrumento para picar o golpetear un metate'	Postek nometatehtewīlōni, nikowati se:. Se quebró mi martillo para picar metates, voy a comprar otro.
sesēlia 'enfriar'	tasesēlōni 'refrigerador'	Nochān āmo tikpiah tasesēlōni. En nuestra casa no tenemos refrigerador.
tsakwa 'cerrar'	tatsakwalōni 'puerta'	Nochān kipolowa itatsakwīlōni, nikowati ok. A mi casa le hace falta una puerta, todavía la voy a comprar.
teki 'cortar'	tatekilōni 'machete', 'navaja', 'cuchillo'	¡Xinēchtanēwti motatekilōni, niktehtekiti īn kowit! ¡Préstame tu machete (o cuchillo), voy a cortar este palo'

Derivado de un verbo intransitivo

ātakwi 'acarrear agua'	ātakwīlōni 'recipiente para acarrear agua'	Nikowati sē noātakwīlōni, oksē tein nikpiaya koyōn. Voy a comprar un recipiente para acarrear agua, el otro que tenía se agujeró.
---------------------------	---	--

2.i Sustantivos apocopados o truncados

Algunos sustantivos, muchos de los cuales refieren a plantas o animales, no manifiestan una terminación nominal. Nótese que si la raíz termina en consonante no se puede saber si el absoluto *-ti* se hay perdido o si es un tipo de sustantivo que aquí llamamos apocopado. Si la raíz termina en vocal debe manifestar el absoluto *-t*.

Nombres de plantas y animales

pāwa o chinīnah	no derivado	tipo de Lauraceae llamado 'chinín' en español
tēmpāwa	tēm + pāwa boca + pāwa	tábano
xopepe	etimología no obvia	cucaracha
alampepe	etimología no obvia	<i>Mucuna argyrophylla</i> Standl., tipo de Leguminosae
tsapa	no derivado	gallina enana
totoch ⁵	no derivado	tipo de hormiga
chakay	no derivado	<i>Bursera simaruba</i> (L.) Sarg., tipo de Burseraceae

Adjetivos/sustantivos despectivos de características del cuerpo

ekakwita	apocopado de ekakwitat 'moco (de la nariz)'	mocosos
ixtsohkwił ⁶	cf. ixtsohkwiltik (adj) con la cara sucia	

Palabras de este segundo grupo se utilizan generalmente como atributivos y no como predicados. También indican un estado permanente o semipermanente de una persona y no un estado temporal. Por ejemplo:

1.	Nē okichpil ekakwita kiwiwita notomāw.	Ese niño mocosos arrancó mis jitomates.
2.	Nē okichpil ekakwitayoh.	Ese niño tiene mocos.
3.	?Nē okichpil ekakwitayoh kiwiwita notomāw.	?Ese niño con mocos arrancó mis jitomates.
4.	Nē okichpil ekakwita...	Ese niño mocosos...

En la primera frase se refiere a la personalidad o característica del niño, es un 'mocosos', 'travieso', 'latoso'. No refiere al hecho que 'tiene mocos'. En la segunda, el niño tiene mocos y se le pueden quitar al limpiarse la nariz. La tercera frase sería muy insólita, quizás más usual sería *Nē okichpil tein ekakwitayoh kiwiwita notomāw* 'Ese niño que tiene mocos (el que tiene mocos) arrancó mis jitomates'. Se utilizaría solamente, por ejemplo, si hay dos niños sospechosos y uno quiere indicar el culpable, identificándolo por sus 'mocos'. Finalmente, la cuarta frase queda algo incompleto, como decir 'Ese niño mocosos...' implicando que algún comentario se va a hacer acerca de él.

En general las formas apocopadas o truncadas se derivan de sustantivos o de adjetivos (Sustantivo: *ekakwitat* → *ekakwita*; Adjetivo: *ixtsohkwiltik* → *ixtsohkwił*). Tienen las siguientes características:

- son despectivos
- se utilizan como atributivos [*siwāpil ekakwita*] (una función adjetival) y no como predicados [*?Nē siwāpil ekakwita*]
- no se pueden posesionar (**noekakwitaw*)
- no se puede cuantificar directamente (**ōme ekakwitameh*)
- no funcionan como argumentos de un verbo (**nikān etok sē ekakwita*; **niktēmowa sē ekakwita*)

⁵ Nótese que en el náhuat SNP de todos modos se pierde el absoluto después de raíces sustantivales que terminan en consonante. Así no se puede saber si palabras como *totoch* no tienen el absoluto por esta pérdida generalizada o por ser un sustantivo truncado.

⁶ Véase nota anterior sobre pérdida general del

De hecho, entonces, estas palabras apocopadas son mucho más adjetivales que sustantivales.⁷ Lo único "sustantival" es que en comparación con un adjetivo cognado indican estados más permanentes casi de manera de apodo despectivo.

3. La función sintáctica de los sustantivos

Un sustantivo puede, entre otras funciones, ser sujeto, objeto, poseedor de un sustantivo relacional,⁸ o predicado, la última función mediante el uso de la cópula (véase capítulos 3 y 4). Los sustantivos también pueden ser atributivos, modificando otro sustantivo. También pueden ser posesionados y cuantificados. Véase los ejemplos:

<i>Sujeto</i>	Nē <u>mistōn</u> kochtok kaltikpak.	Ese <u>gato</u> está durmiendo en el techo.
<i>Objeto</i>	Nikwāsneki <u>nakat</u> .	Quiero comer <u>carne</u> .
<i>Predicado</i>	Nokonēw katka <u>xiwtekiwah</u> .	Mi hijo era <u>autoridad del pueblo</u> .
<i>Atributivo</i>	Nikowati sē kali <u>de kowxiwit</u> . Nikowati sē kowxiwkal.	Voy a comprar una casa <u>de palma</u> . "
<i>Poseionado</i>	Nopili mayāna.	Mi niño tiene hambre.
<i>Cuantificado</i>	Ōme siwāmech tapāktokeh ātaw.	Dos mujeres están lavando en el río.
<i>Poseedor de un sustantivo relacional</i>	Mistōn kochtok itech āyāt.	El gato está durmiendo en la cobija.

Nótese que para funcionar de predicado un sustantivo requiere el uso de la cópula (que es zero en el presente: [ø] *Xiwtekiwah nokonēw* / *Nokonēw* [ø] *xiwtekiwah* 'Mi hijo es autoridad'); el mismo uso de cópula existe con adjetivos (*Wēi nokonēw* / *Nokonēw wēi*). En cuanto al uso atributivo de los sustantivos requiere el uso del *de*, un préstamo del español. Sin embargo, mediante la incorporación, un sustantivo puede adquirir una función de atributivo: *kowxiwkal*, *tepānkal* ('casa de piedra').

En el náhuatl SNP existen palabras compuestas que a primera vista parecen tener una morfología sustantival pero funcionan sintácticamente como adjetivos. Un caso muy común en el náhuatl en general es *kwali* (clásico *cualli*, Balsas Nahuatl *kwahli*) que algunos estudiosos de la lengua interpretan como sustantivo, 'una cosa buena' pero que funciona casa siempre en el náhuatl moderno como adjetivo (*Nikowasneki sē kali tein kwali*⁹ 'Quiero comprar una casa [que es] nueva') o adverbio (*kwali tekiti*, 'trabaja bien')

En el náhuatl SNP hay unos sustantivos (incluyendo compuestos) que tienen una morfología sustantival pero una función claramente adjetival. Todos los ejemplos encontrados hasta el momento son palabras que provienen de verbos e indican el estado del sustantivo por haber pasado por un proceso indicado por la raíz verbal:

mana 'hervir'	tamanal 'hervido'	Īn nakat tamanal a, sayoh xikwākān. ¡Esta carne ya está hervida, solamente cománselo!
kwetowa 'asar (al fuego o sobre comal)'	takwetōl 'asado' (hojas)	Nikpīki taxkal ika iswat takwetōl (=iswatakwetōl). Envuelvo las tortillas con hojas asadas.
ixka 'asar (al fuego o sobre comal)'	taixkal 'asado' (comestibles)	
kowa	takowal	

⁷ Nótese, sin embargo, que Launey (1975:211–12) para el clásico las considera sustantivos que designan a personas de manera despectiva por medio de un sinéctoque.

⁸ Véase capítulo 13 para sustantivos relacionales.

⁹ A menudo los adjetivos en el náhuatl se pueden colocar directamente al lado del sustantivo que modifican: *Nikowasneki sē kali chīchīltik* ('Quiero comprar una casa roja'). Sin embargo en el náhuatl SNP para usar *kwali* como adjetivo modificando un sustantivo se tiende a emplear una frase relativa con *tein*. Esto sugiere que *kwali* es un poquito diferente a otros adjetivos.

'comprar'	'comprado'	
-----------	------------	--

I.

kali	casa
kowxiwit	palma
pitsot	marrano

II.

takwal	comida
māit	mano
kimichin	ratón

Compuestos con *kali* mantiene sus estatus como sustantivos, con el primer sustantivo modificando el segundo:

kowxiwkal ¹⁰	casa de palma
pitsokal	chiquero (casa para marranos)

Pero compuestos con *takwal* ya no funcionan sintácticamente como sustantivos sino como adjetivos aunque tienden a ser utilizados solamente como predicados adjetivales:

mātakwal	con las hojas comidas (por gusanos; p. ej., un árbol)
kimichtakwal	comido por ratón (p. ej., tela, costales)

Īn koxtāl kimichtakwal, āmo kwaltias ok.	Este costal está comido por ratones, ya no va a servir.
Īn tomat mātakwal, ꞑiktenexwi, mah miki n' okwilin!	Este jitomate tiene las hojas comidas, ¡échale cal para que mueren los gusanos!
Nēchnamakīltihkeh sē koxtāl kimichtakwal, āmo nikitak.	Me vendieron un costal comido por ratones, no me fijé.

Visto por otra manera, ni *mātakwal* ni *kimichtakwal* son tipos de comida (*takwal*) sino refieren a la parte (las hojas) o la manera (por ratones) en que algo es comido. Con otros sustantivos compuestos el compuesto designa una subcategoría del sustantivo principal y por eso sigue siendo sustantivo:

nakatamal	tamal de carne	un tipo de tamal (<i>tamal</i>)
siwātilmah	ropa de mujer	un tipo de ropa (<i>tilmah</i>)
pitsokwitat	excremento de marrano	un tipo de excremento (<i>kwitat</i>)

En conclusión, una determinación de la categoría gramatical de una palabra puede variar dependiendo del criterio de análisis.¹¹ Mientras que morfológicamente se podría considerar a *mātakwal* como un sustantivo compuesto, sintácticamente funciona como adjetivo (aunque casi siempre limitado a un predicado).

4. La semántica de los sustantivos

Un sustantivo puede donatar a una persona, cosa (incluyendo animales y plantas), lugar, cosa, evento y calidad, entre otros referentes. Entre todas las definiciones de sustantivos o maneras de identificarlos, este criterio semántico es el más difícil de aplicar y el más controvertido. Por ejemplo (véase discusión en el capítulo 37), se puede discutir si palabras como *taxoxokkān* son sustantivos o adjetivos y a esta discusión se puede aplicar criterios tanto morfológicos, sintácticos y semánticos. En cuanto la semántica se puede

¹⁰ Nótese que la /i/ final de *kali* ya se pierde en *kowxiwkal* dado que las condiciones que bloqueaban su pérdida (tener una raíz monosilábica y monomoráica) ya no existen.

¹¹ Lo mismo ocurre en cuanto a la transitividad de los verbos, véase discusión de *tai* en el capítulo XX.

preguntar si *taxoxokkān* es un adjetivo, una calidad ('verde') que se aplica solamente a lugares o si es un sustantivo de lugar caracterizado por estar verde.

5. Resumen

Falta redactar.